



Cronología básica



Índice

Siglo XX	2
Siglo XXI	6
El autor	24



2



1981: Surge la idea de estudiar el lenguaje del deporte en la playa de San Lorenzo y en el estadio de El Molinón, en Gijón.



1983: Primera producción con el trabajo de campo *Lengua y fútbol. Mundial 82*.

1985: Finalista del Premio de Novela Deportiva Don Balón con la novela *Manzana y Nicotina*.

1987: Lectura de la tesis de licenciatura *Anglicismos de fútbol en Marca (1938-1986)*.

1988: Primeras colaboraciones en prensa escrita en el semanario *Hoja del Lunes* de Oviedo y el diario *El Correo de Asturias*.



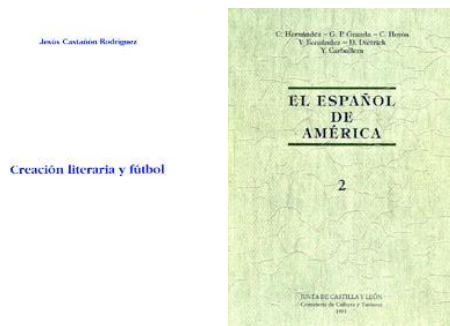


3

1990: Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch por *Romance de gol de mar*.

1991: Lectura de la tesis doctoral *Léxico de fútbol en la prensa deportiva española: 1938-1988*.

Libro *Creación literaria y fútbol* y participación con un capítulo en el volumen colectivo *El español de América*.



Trofeo del Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch

1992: Intervención en el Congreso Internacional *El idioma español en el deporte*, organizado con motivo de los Juegos Olímpicos de verano, celebrados en Barcelona.



Programa de mano y mesa redonda del Congreso Internacional *El idioma español en el deporte*. Foto: Abel Alonso (Agencia Efe).

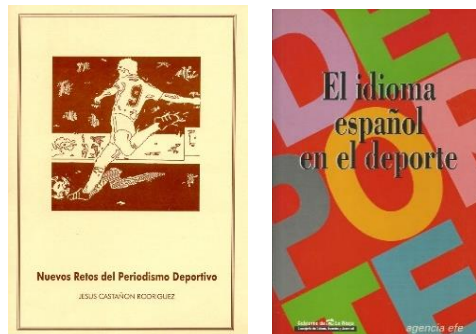


4

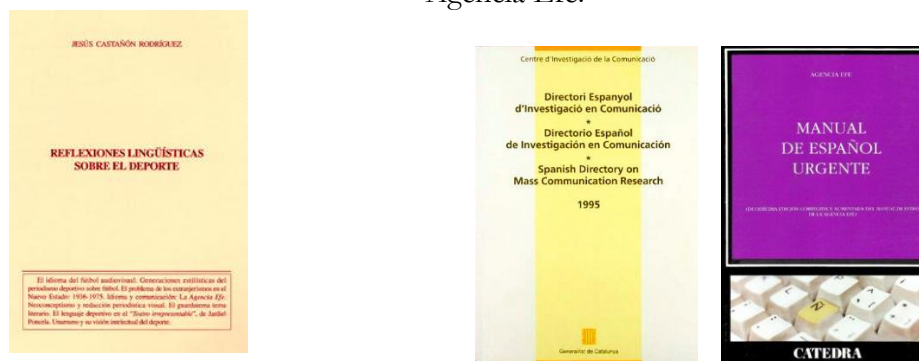
1993: Libros *El lenguaje periodístico del fútbol* y *El humorismo español y el fútbol*.



1994: Libro *Nuevos retos del periodismo deportivo* y contribución con un capítulo en el libro colectivo *El idioma español en el deporte*.



1995: Libro *Reflexiones lingüísticas sobre el deporte*. Citas en *Directorio español de investigación en comunicación* y *Manual de español urgente* de la Agencia Efe.



1996: Mención en el número 68 de la revista *Cahiers de Lexicologie*.



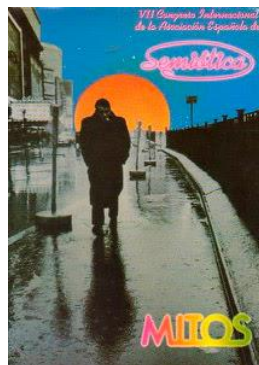
5

1997: Coordinador de deportes de la publicación digital *La Página del Idioma Español*.

Libro *Creación literaria española sobre deporte moderno*.



1998: Aportación con un capítulo en los libros colectivos *Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica: Mitos* y *De Escuela Normal a Facultad de Educación. 150 años de innovaciones educativas en Valladolid*.

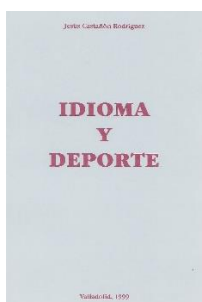


Mención en el *Manual de español urgente* de la Agencia Efe.

Miembro del Consejo Asesor Editorial de la revista digital *Lecturas: Educación Física y Deportes*.

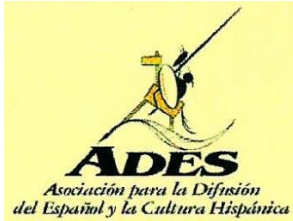


1999: Libro *Idioma y deporte* y fundación de la página *Idiomaydeporte.com*.





6



Referencias en el libro *Latin American Sport: An Annotated Bibliography, 1988-1998* y en el encuentro *Conference on co-operation in the field of terminology in Europe*.

Miembro del Comité de Honor de la revista digital *ADES* (*Asociación para la Difusión del Español y la Cultura Hispánica*).

2000: Colaboración externa con la Real Academia Española para revisar léxico deportivo en el *Diccionario de la Lengua Española*.

Citas en los libros *Manual de español urgente* de la Agencia Efe e *Investigación sobre Comunicación en España. Aproximación bibliométrica a las tesis doctorales (1926-1998)*.



2001: Colaboración con un capítulo en la obra colectiva *Estudios sobre el español de América*.

Mención en la “Tábula gratulatoria” que incluye el *Diccionario de la Lengua Española*, en su 22ª edición, y en *Libro de estilo de ABC*.

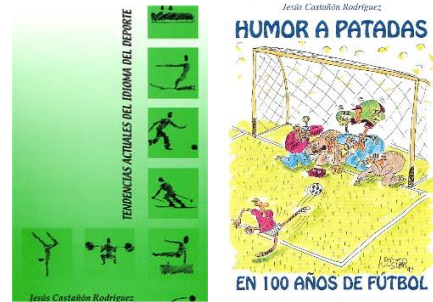




7

2002: Libros *Tendencias actuales del idioma del deporte* y *Humor a patadas en 100 años de fútbol*.

Referencias en los volúmenes *Coletánea de textos em Estudos Olímpicos* y *An annotated Bibliography or European Anglicisms*.



Miembro de la Comisión Científico-Técnica y Coordinador del área de Literatura y Lingüística del deporte de la *Comunidad Virtual Ciencias del Deporte*.



COMUNIDAD VIRTUAL
CIENCIAS DEL DEPORTE



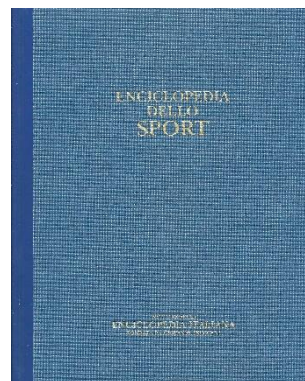
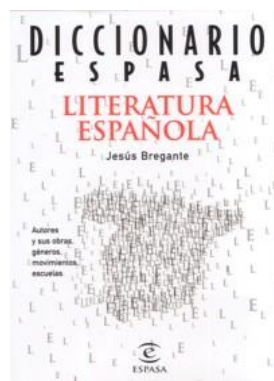
Miembro y Coordinador General del Consejo Asesor Honorífico de la revista digital *Idioma y deporte*.



IDIOMA Y DEPORTE

2003: Informaciones y comentarios en los textos *Diccionario Espasa de Literatura Española* y *Enciclopedia dello sport. Arte, scienza, storia*.

Miembro del Comité de Honor de la revista digital *El Tintero*.



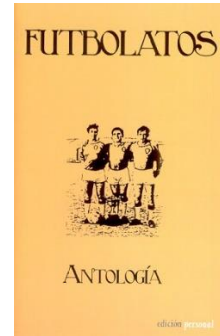


8

2004: *Idiomaydeporte.com* recibe el Premio Iberoamericano en Honor a la Calidad Educativa en la categoría de páginas web de cultura y deporte.



Libros *Diccionario terminológico del deporte* y *Cinco años de juego del lenguaje*: www.idiomaydeporte.com.



Presencia en *Futbolatos: antología* y cita en el *Manual de español urgente* de la Agencia Efe, *Manual de estilo* de la estadounidense National Association Of Hispanic Journalists y *Libro de estilo* de Canal Sur Televisión y Canal 2 Andalucía.

2005: Colaboración externa con la Real Academia Española para revisar el léxico del deporte en el *Diccionario Esencial de la Lengua Española*.

Libro *Términos deportivos en el habla cotidiana* y contribución con un capítulo en la obra colectiva *100 años del Real Sporting de Gijón*.



Mención en *Bibliographie zur indogermanischen Vortfortschung*, *Manual de español urgente* de la Fundación del Español Urgente BBVA y *Weltsicht und Sprache*.



9

La Nueva España

Sección de orientación lingüística “Palabras en juego en el diario ovetense *La Nueva España*”

2006: Colaboración externa con la Organización del Bachillerato Internacional para revisar el léxico de la *Guía de Educación Física, Programa de los Años Intermedios*.

Inauguración de los ciclos de conferencias de la Fundación del Español Urgente BBVA.

fundéuBBVA

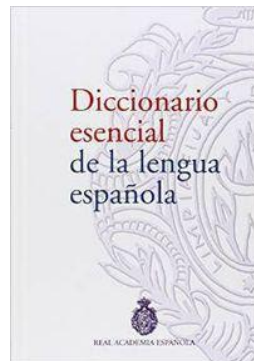


De izquierda a derecha: José Miguel Ortega, José Javier Álamo, Eloy de la Pisa, Ángel María de Pablos, Jesús Castañón y Joaquín Müller-Thyssen Bergareche. Foto: Nacho Gallego. Agencia Efe.

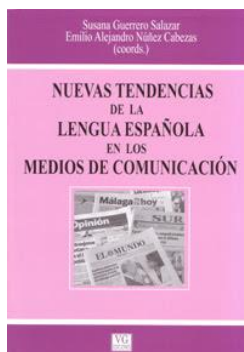


10

Mención en el apartado de “Agradecimientos” que recoge el *Diccionario Esencial de la Lengua Española* y cita en el libro *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*.



2007: Recomendación en la Oficina de Español en la Sociedad de la Información (OESI).



2008: Colaboración con un capítulo en el volumen colectivo *Nuevas tendencias de la lengua española en los medios de comunicación*.

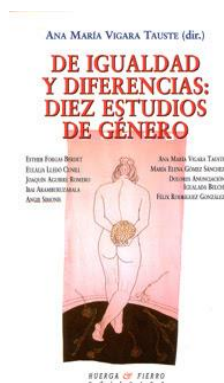
Prólogo del libro *Idioma sportinguista*.

Menciones en los libros *Manual de español urgente* de la Fundación del Español Urgente BBVA y *La comunicación especializada*.

Referencia a *Idiomaydeporte.com* en “Fuentes y recursos en línea para las clases de lengua española y literatura en ESO y Bachillerato”, en el Congreso Nacional Internet en el Aula.

Congreso Nacional Internet en el Aula
LA IMPORTANCIA DE LAS TIC EN LAS AULAS

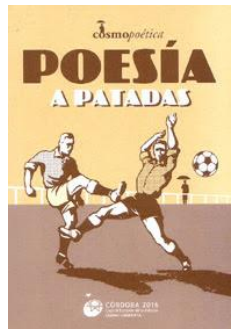
2009: Participación con un capítulo en los libros colectivos *De igualdad y diferencias: 10 estudios de género* e *Il linguaggio dello sport, la comunicazione e la scuola*.





11

“Romance del gol de mar” en *Poesía a patadas. Antología de poesía futbolera*.



Informaciones en el libro *Sporting Cultures: Hispanic Perspectives on Sport, Text an the Body* y en la exposición *Asturias, ¡ye mundial!* que organizó el Pabellón del Gobierno del Principado de Asturias en la Feria Internacional de Muestras de Asturias.

Intervención en el festival internacional de poesía *Cosmopoética*.

Sección de orientación lingüística “Hinchas del idioma” en *Radio Salamanca* de la Cadena Ser.



Idiomaydeporte.com es incorporada al Archivo de la Web Española, proyecto que desarrolla la Biblioteca Nacional de España.



Archivo de la Web Española y Biblioteca Nacional de España.

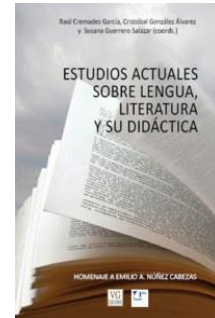
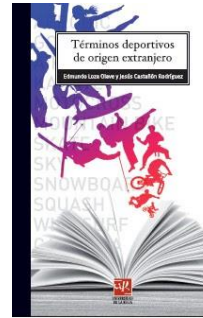


12

2010: Libro *Términos deportivos de origen extranjero*.

Aportación con un capítulo en la obra colectiva *Estudios actuales sobre lengua, literatura y su didáctica*.

Prólogo del libro *Cancha Libre. Metodología para la Investigación Social del Deporte y la Comunicación*.



Intervención en el XXVI Encuentro de Escritores y Críticos de las Letras Españolas en Verines.



“Romance del gol de mar” en la antología literaria *El gol nuestro de cada día*.

Citas en las *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Nuevos caminos del hispanismo...* y en los libros *Justicia deportiva*, *El deporte*, *Hablamos de deporte en femenino y en masculino* y *Lenguas de especialidad y su enseñanza*.

2011: Libro *La comunicación deportiva y la lengua española*.

Contribución con un capítulo en el volumen colectivo *Actas del I Congreso Internacional Virtual de Educación Lectora CIVEL: libros, comprensión lectora y biblioteca*.



Prólogo del libro *Periodismo deportivo de calidad. Propuesta de un modelo de libro de estilo panhispánico para informadores deportivos*.

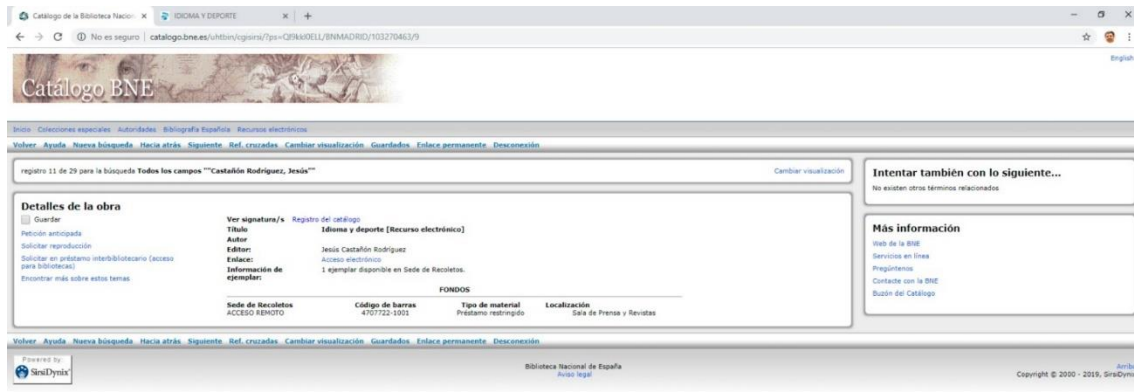


Referencias en los libros *La relación del trabajo en el deporte profesional* y *Sport[sparche] ist Mord?*, en la página del *Équipe interdisciplinaire de recherche sur l'image satirique* (EIRIS) y registro de las primeras menciones a la página *Idiomaydeporte.com* en el buscador *Google Académico*.



13

Presencia de *Idiomaydeporte.com* en el catálogo de la Biblioteca Nacional de España en su apartado de recursos electrónicos.



Ficha del catálogo general.

2012: Participación con un capítulo en el libro colectivo *El discurso deportivo en los medios de comunicación*.

Intervención en el *VII Seminario Internacional Lengua y Periodismo: El español en el periodismo deportivo*, y colaboración en la exposición *Mente y Cuerpo. La Universidad de Oviedo, el deporte y el olimpismo. El olimpismo asturiano* y en el documental *Algo más que una pasión*.



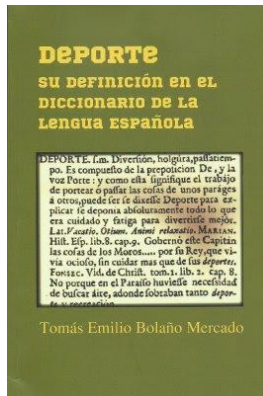
Menciones en el libro *Iglesia y deporte, en Juegos Olímpicos. Guía de redacción* elaborada por la Fundéu BBVA, en el *Vademécum de español urgente* de la Fundéu BBVA, las Consultas del servicio lingüístico Español Inmediato (México), *The Football and Language Bibliography Online* de la Universidad de Innsbruck (Austria) y en la sección Iglesia y deporte del sitio web del Consejo Pontificio para los Laicos (Italia).

Miembro del Comité Científico de la revista digital argentina *Investigación y Educación Física*.





14



2013: Prólogo del libro *Deporte: su definición en el Diccionario de la Lengua Española*.

Citas en los libros *Áreas del periodismo. Deporte: su definición en el Diccionario de la Lengua Española*, *Estudios de lingüística: investigaciones, propuestas y aplicaciones*, *Las retransmisiones deportivas radiofónicas: estudio de la locución y análisis de sus recursos sintácticos, gramaticales, léxico-semánticos y estilísticos dentro del contexto sociocultural español*, *Memoria del 2012 de la Fundación del Español Urgente BBVA*, *Presente y futuro en el Periodismo Especializado* y *Soccer in Spain: politics, literature and film*, así como en el *Boletín de la Real Academia Española*.

Miembro del Consejo de revisores de la *Revista Mediterránea de Comunicación*.

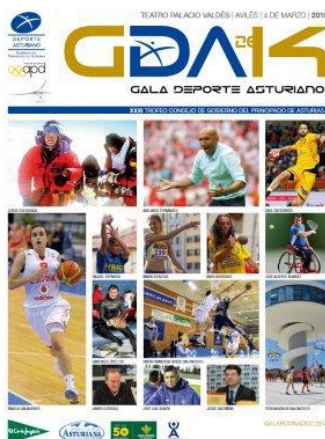


2014: Participación en las *Jornadas de Periodismo Deportivo "El tercer tiempo de la comunicación"*.

Colaboración en la actualización de *The Football and Language Bibliography Online* de The Innsbruck Football Research Group.

Referencias en los libros *Comunicación y deporte: Los deportes náuticos entre los estudiantes de la Universidad de Almería*, *El estilo del periodista*, *La retransmisión del fútbol en la radio*, *Nuevos retos del periodismo especializado Tendencias innovadoras en modelos comunicativos* y *Vocabulario argótico del tenis*.

Premio *Trofeo Rey Pelayo*, otorgado por el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de la Prensa Deportiva del Principado de Asturias.





15

Sección de orientación lingüística “El deporte del lenguaje” en *Avance Deportivo Radio*.



2015: Intervención en el *Máster en Comunicación e información deportiva* de la Universidad Pontificia de Salamanca.

Incorporación como colaborador al grupo *Global Anglicism Database y Lexicografía y Lexicología* de la Universidad de Alicante.

Evaluador de artículos de la revista *ESP Today. Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level*.

Menciones en los libros *Contenidos especializados en la Enseñanza Superior, El español de los traductores, El insulto como ritual en la "Batalla de Rap", Manual de Español Urgente, ¡No me hables así!, Palabras mayores, 199 recetas infalibles para expresarse bien, Spanish Football and Social Change: Sociological Investigations*.



Sección de orientación lingüística “El deporte del lenguaje” en las emisoras malagueñas *Radio 4G Málaga*, Málaga, 2014-2016.

puntoycoma	
BOLETÍN DE LOS TRADUCTORES ESPAÑOLES DE LAS INSTITUCIONES DE LA UNIÓN EUROPEA Bruselas y Luxemburgo	
Enero/febrero de 2016 n.º 146	
Número especial	
DEPORTE, LENGUA Y TRADUCCIÓN	
Sumario	
Presentación	2
Colaboraciones	
» Elencos parciales de deportes olímpicos y no olímpicos	3
» La tradición y los cambios deportivos en el español actual	10
» La política terminológica del deporte	14
» Una mirada del léxico del fútbol en el español actual	19
» El fútbol de los últimos tiempos	23
» La lengua en el DE-GE: evolución y actualizaciones	27
» La creación de términos futbolísticos mediante redacción	30
» Una metáfora de anglicismos en el lenguaje futbolístico	34
» El lenguaje del fútbol en Italia y en España	40
» Elige del invento	42
» El mundo: una legitimación del género "Tus"	45
» Para mostrar los polígonos	49
» El uso capicuro del español: apuntes sobre el inglés y sus palabras	52
» ¿Hay deporte en la traducción médica? Estudio oligotípico en el <i>Diccionario de datos y afijos de medicina del inglés médico</i>	57
» El deporte en las políticas de la Unión Europea	65
» Palabero del año 2015	68
» Comunicaciones	67

2016: Contribución en el *III Congreso Internacional de Educación Física y Deporte Escolar*.



Aportación en las revistas *Puntoycoma* y *Géneros*.

Asistencia a la *International Conference on Anglicisms*, organizada por Building The Global Anglicism Database (GLAD).



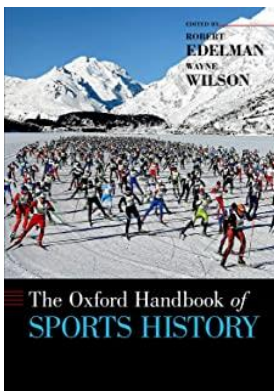


16

Puesta en marcha del blog *Idiomaydeporte.blogspot.com.es*.



Citas en los libros *El cuento literario hispánico en el siglo XX*, *Mots d'avui, mots de demà* y *III Congreso Internacional de Educación Física y Deporte Escolar*.



2017: Referencias en los libros *La historia del Sporting en la Liga*, *La prensa deportiva española: sexismo lingüístico y discursivo*, *Periodismo deportivo de manual* y *Gran diccionario de anglicismos*.

Cita destacada sobre la labor de la página *Idiomaydeporte.com* en el estudio del lenguaje deportivo en el sur de Europa en el libro de referencia *The Oxford Handbook of Sports History*.

2018: Libro *Hinchas del idioma: el fútbol como fenómeno lingüístico*.

Colaboración en el volumen *Bibliotecas Itinerantes: Livros libertos, leitura e empoderamento*.

Intervención en el *IV Congreso Internacional de Educación Física y Deporte Escolar*.



Citas en los libros *As: Libro de estilo*, *Creatividad y juego en el discurso deportivo de la prensa: aportaciones léxico-semánticas*, *La jugada de todos los tiempos: mito y fútbol en la literatura hispánica* y *Mediamorfosis: radiografía de la innovación en el periodismo*.



17



2019: Aportación en la obra *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*.

Menciones en los libros *Futbolera: A History of Women and Sports in Latin America*, *Historia de las actividades físicas y el deporte en la literatura*, *Lenguaje creativo en el discurso periodístico deportivo: Estudio contrastivo en español, francés e inglés*, *Lengua, cultura, discurso: estudios ofrecidos al profesor Manuel Casado Velarde*, *Lineamientos de la violencia en el Derecho penal del deporte* y *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*.

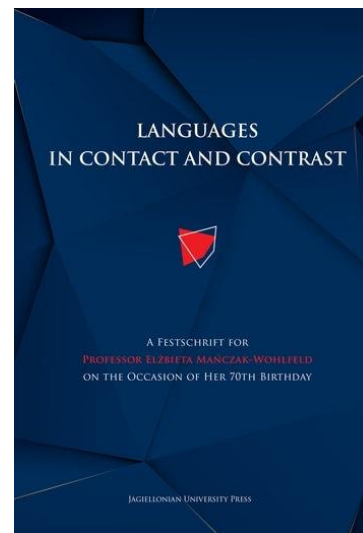
Sección de orientación lingüística “Idioma y deporte”, en *El Grupista*, Real Grupo de Cultura Covadonga



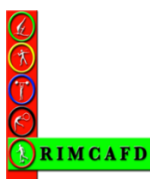
2020: Colaboración en el volumen *Languages in contact and contrast*.

Citas en los libros *Cómo hacer periodismo deportivo. Una visión iberoamericana.*, *El léxico del ciclismo: El origen francés y su evolución en castellano* e *Innovación Docente e Investigación en Educación y Ciencias Sociales. Avanzando en el proceso de enseñanza-aprendizaje*.

Referencias en el portal *Ludopedio.com.br*.



Presencia con un artículo en la enciclopedia *Wikipedia*.



**REVISTA INTERNACIONAL DE MEDICINA Y CIENCIAS
DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y DEL DEPORTE
INTERNATIONAL JOURNAL OF MEDICINE AND SCIENCE
OF PHYSICAL ACTIVITY AND SPORT**



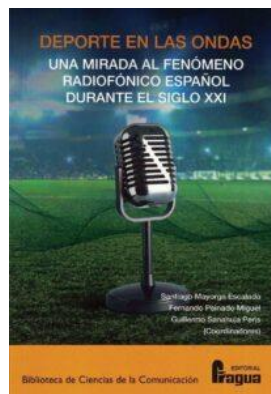
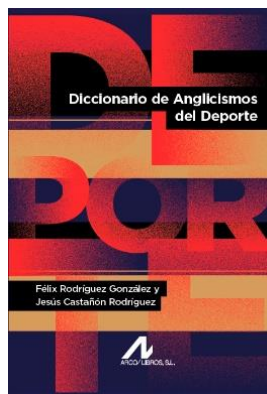
18

Conferencia de cierre en el *Diplomado en Periodismo Deportivo* de la Universidad Deportiva del Sur.

Miembro del Consejo Asesor y Científico de la *Revista Internacional de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y del Deporte*.



2021: Libro *Diccionario de anglicismos del deporte*. Colaboración en la obra *Deporte en las ondas* y *Deporte y comunicación: una mirada al fenómeno deportivo desde las ciencias de la comunicación en España*.



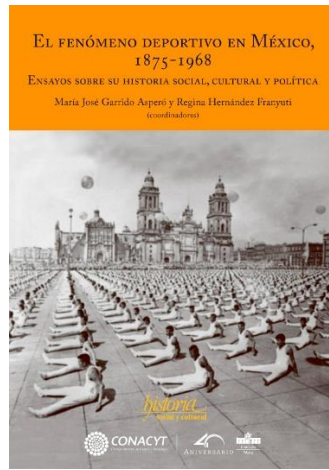
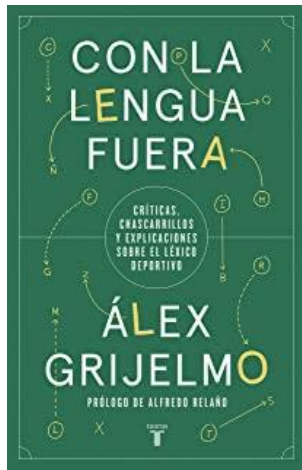
Miembro del Comité Científico de la Cátedra UCM-RFEG Comunicación y Golf.

Intervención en el *I Congreso de Comunicación deportiva ante los nuevos retos del siglo XXI* y en *Sprache und Fußball II—Online-Workshop*.

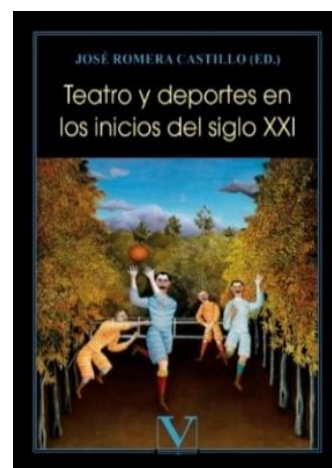
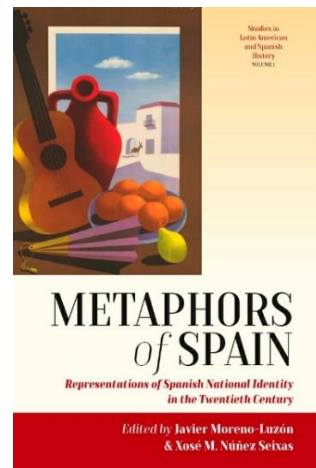
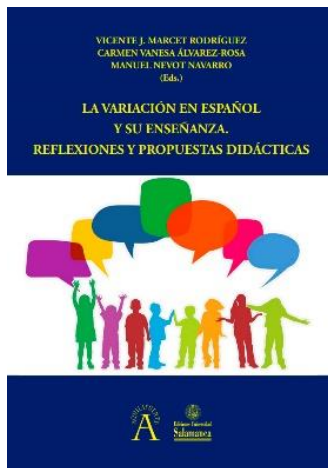


19

Citas en las obras *Anglicismos en los nuevos medios de comunicación*, *Con la lengua fuera*, *Cuerpo y espíritu: deporte y cristianismo en la historia*, *El fenómeno deportivo en México, 1875-1968*, *El País: libro de estilo edición 2021*, *Guía de redacción Juegos Olímpicos de Tokyo 2020*, *La variación en español y su enseñanza, reflexiones y propuestas didácticas*, *Las redes de la comunicación. Estudios multidisciplinares actuales*, *Lenguaje y deporte*, *Metaphors of Spain: 1 (Studies in Latin American and Spanish History)* y *Teatro y deportes en los inicios del siglo XXI*.



EL PAÍS
Libro de estilo
Edición 2021



2022: Colaboración en la obra *La transversalidad de la investigación en comunicación*.



20

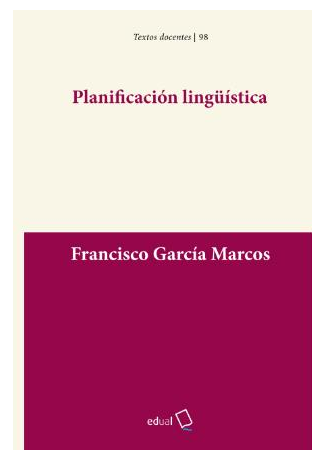
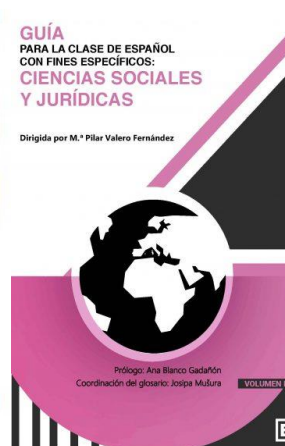


Intervención en el *Máster de Comunicación deportiva* de la Universidad Pontificia de Salamanca, en el *Meeting Dis-moi dix mots about the topic "Pierre de Coubertin: A cross-cultural educator who accept to travel beyond francophone borders"*, en el *Encuentro on line por el 25º Aniversario de Lecturas: Educación Física y Deportes (EFDeportes.com)* y en el Simposio *El poder de la comunicación deportiva*.

Disrupciones

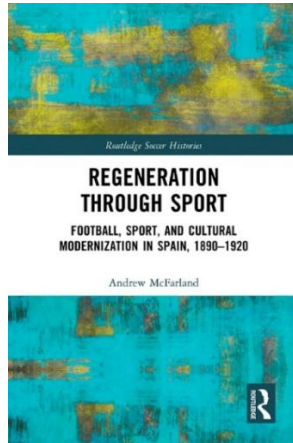
Sección “Idioma, deporte y cultura” en la publicación digital argentina *Disrupciones*.

Mención en las obras *Anglicismos en español contemporáneo*, *Book of Abstracts de Las variedades lingüísticas desde el enfoque intercultural*, *Guía para la clase de español con fines específicos: Ciencias sociales y jurídicas*, *Planificación lingüística*, *Regeneration through Sport: Football, Sport, and Cultural Modernization in Spain, 1890-1920* y *Vocabulario terminológico de la educación física y de las ciencias aplicadas al deporte*.





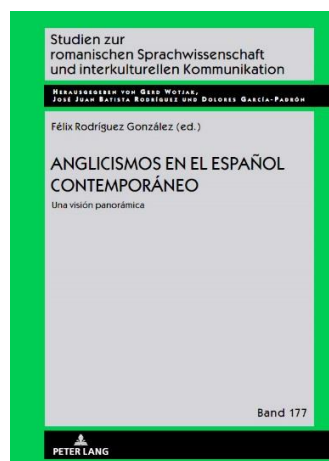
21



Ficha bibliográfica de las obras *Diccionario terminológico del deporte*, *Hinchas del idioma*, *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción* y *Diccionario de anglicismos del deporte* en la sección “Libros” del diario barcelonés *La Vanguardia*.



2023: Colaboración en las obras *Anglicismos en el español contemporáneo* y *Nosotros somos nos y somos otros: Estudios dedicados a Félix San Vicente*.



Nosotros somos nos
y somos otros
Estudios dedicados a Félix San Vicente

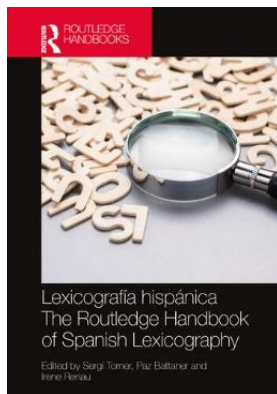
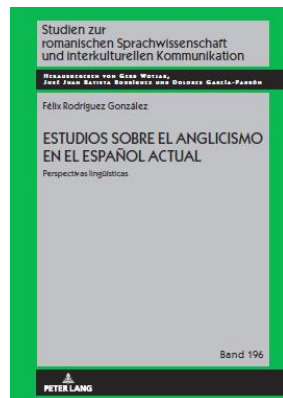
Tomo I





Intervención en el *Máster de Comunicación deportiva* de la Universidad Pontificia de Salamanca y en las jornadas «Hablamos de fútbol. Lenguaje y deporte» del IX Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Cádiz.

Citas en las obras *Anglicismos en el español contemporáneo*, *Estudios sobre el anglicismo en el español actual*, *La comunicación en un contexto convulso*, *Lexicografía hispánica/The Routledge Handbook of Spanish Lexicography*, *Nosotros somos nos y somos otros: Estudios dedicados a Félix San Vicente y Periodismo deportivo de cine*.



Nosotros somos nos y somos otros

Estudios dedicados a Félix San Vicente

Tomo I



Sección de orientación lingüística “El buzón del lenguaje” en el programa El partido de la Onda de la emisora *Onda Madrid*.



OndaMadrid



23

Colaboración en la *Gazette Coubertin* del Comité français Pierre de Coubertin.



2024: Colaboración en las obras *Language and Football* y *New Perspectives in Languages in Contact*.

Colaboración en la revista indonesia *Journal of Coaching and Sports Science*.



El autor



Jesús Castañón Rodríguez (Palencia, 1964) es profesor y escritor. Doctor en filología hispánica por la Universidad de Valladolid, dirige la página personal Idiomaydeporte.com desde 1999.

Entre 2000 y 2017 ha sido colaborador externo de la Real Academia Española en la revisión de términos deportivos para la vigésima segunda edición del *Diccionario de la lengua española* y la primera del *Diccionario esencial de la lengua española*, así como de la Organización del Bachillerato Internacional para la *Guía de Educación Física Para los Años Intermedios y Orientación Adicional para Educación Física y para la Salud del Programa de los Años Intermedios*.

Ha colaborado con áreas interdisciplinarias de estudios del deporte, centros de estudios olímpicos, grupos científicos y grupos de investigación de Argentina, Austria, España y Noruega desde 1999. Y ha pertenecido al Consejo Asesor y al Comité Científico de nueve publicaciones en Argentina y España.

Desde 1991 ha sido autor de 33 monografías y 25 capítulos de libros sobre lengua y literatura del deporte y su perfil está considerado como ensayista en el *Diccionario Espasa de la Literatura Española*. Desde 1988 ha llevado a cabo colaboraciones escritas y audiovisuales que han sido reproducidas en 79 medios de comunicación de 19 países diferentes.

Entre otros galardones, ha recibido el Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch y el Trofeo Rey Pelayo, del Gobierno del Principado de Asturias.